Lukas 17

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)



5 Und G2532 die G3588 Apostel G652 sprachen G2036 zu dem G3588 Herrn G2962 : Vermehre G4369 uns G2254 den Glauben G4102 ! 6 Der G3588 Herrn G2962 aber G1161 sprach G2036 : Wenn G1487 ihr Glauben G4102 habt G2192 wie G5613 ein Senfkorn G2848 G4615 , so würdet G302 ihr zu diesem G5026 Maulbeer-Feigenbaum G4807 sagen G3004 : Werde G1610 entwurzelt G1610 und G2532 ins G1722 G3739 Meer G2281 gepflanzt G5452 ! Und G2532 er würde G302 euch G5213 gehorchen G5219 . 7 Wer G5101 aber G1161 von G1537 euch G5216 , der einen Knecht G14013 hat G2192 , der pflügt G722 oder G2228 weidet G4165 , wird zu ihm G846 , wenn G3739 er vom G1537 G3588 Feld G68 hereinkommt G1525 , sagen G2046 : Komm G3928 und lege G377 dich G377 sogleich G2112 zu G377 Tisch G377 ? 8 Wird er nicht G3780 vielmehr G235 zu ihm G846 sagen G2046 : Richte zu, was G5101 ich zu G1172 Abend G1172 essen G1172 soll, und G2532 gürte G4024 dich G4024 und diene G1247 mir, bis G2193 ich gegessen G5315 und G2532 getrunken G4095 habe; und G2532 danach G3326 sollst du G4771 essen G5315 und G2532 trinken G4095 ? [?] G2090 [?] G3427 9 Dankt G2192 G5485 er etwa G3361 dem G3588 Knecht G1401 , dass G3754 er das G3588 Befohlene G1299 getan G4160 hat? Ich meine G1380 nicht G3756 . 10 So G3779 auch G2532 ihr G5210 , wenn G3752 ihr alles G3958 getan G4160 habt, was G3739 wir zu tun G4160 schuldig G3784 waren G3784 .

 $\begin{array}{l} \textbf{11} \ \mathsf{Und}^{\text{G2532}} \ es \ \mathsf{geschah}^{\text{G1096}}, \ \mathsf{als}^{\text{G1722}} \ er^{\text{G846}} \ \mathsf{nach}^{\text{G1519}} \ \mathsf{Jerusalem}^{\text{G2419}} \ reiste}^{\text{G4198}}, \ \mathsf{dass}^{\text{G2532}} \ er \ \mathsf{mitten}^{\text{G3319}} \ \mathsf{durch}^{\text{G1223}} \\ \mathsf{Samaria}^{\text{G4540}} \ \mathsf{und}^{\text{G2532}} \ \mathsf{Galil\ddot{a}a}^{\text{G1056}} \ \mathsf{ging}^{\text{G1330}}. \ \textbf{12} \ \mathsf{Und}^{\text{G2532}} \ \mathsf{als} \ er^{\text{G846}} \ \mathsf{in}^{\text{G1519}} \ \mathsf{ein} \ \mathsf{gewisses}^{\text{G5100}} \ \mathsf{Dorf}^{\text{G2968}} \ \mathsf{eintrat}^{\text{G1525}}, \\ \mathsf{begegneten}^{\text{G528}} \ \mathsf{ihm}^{\text{G846}} \ \mathsf{zehn}^{\text{G1176}} \ \mathsf{auss\ddot{a}tzige}^{\text{G3015}} \ \mathsf{M\ddot{a}nner}^{\text{G435}}, \ \mathsf{die}^{\text{G3739}} \ \mathsf{von}^{\text{G4207}} \ \mathsf{fern}^{\text{G4207}} \ \mathsf{standen}^{\text{G2476}}. \ \textbf{13} \ \mathsf{Und}^{\text{G2532}} \\ \mathsf{sie}^{\text{G846}} \ \mathsf{erhoben}^{\text{G142}} \ \mathsf{ihre} \ \mathsf{Stimme}^{\text{G5456}} \ \mathsf{und} \ \mathsf{sprach}^{\text{G2036}} \ \mathsf{er} \ \mathsf{zu} \ \mathsf{ihnen}^{\text{G846}} \colon \mathsf{Geht}^{\text{G4198}} \ \mathsf{hin}^{\text{G4198}} \ \mathsf{und} \ \mathsf{zeigt}^{\text{G1953}} \ \mathsf{dich}^{\text{G1653}} \ \mathsf{unser}^{\text{G2248}} \\ \mathsf{14} \ \mathsf{Und}^{\text{G2532}} \ \mathsf{als} \ \mathsf{er} \ \mathsf{sie} \ \mathsf{sah}^{\text{G1492}}, \ \mathsf{sprach}^{\text{G2036}} \ \mathsf{er} \ \mathsf{zu} \ \mathsf{ihnen}^{\text{G846}} \colon \mathsf{Geht}^{\text{G4198}} \ \mathsf{hin}^{\text{G4198}} \ \mathsf{und} \ \mathsf{zeigt}^{\text{G1925}} \ \mathsf{euch}^{\text{G1438}} \ \mathsf{den}^{\text{G3739}} \\ \mathsf{Priestern}^{\text{G2409}} \ \mathsf{Und}^{\text{G2532}} \ \mathsf{es} \ \mathsf{gesechah}^{\text{G1096}}, \ \mathsf{indem} \ \mathsf{sie}^{\text{G846}} \ \mathsf{hingingen}^{\text{G5217}}, \ \mathsf{wurden}^{\text{G2511}} \ \mathsf{sie} \ \mathsf{gereinigt}^{\text{G2590}}, \ \mathsf{kehrte}^{\text{G5290}} \ \mathsf{zur\ddot{u}ck}^{\text{G5290}}, \\ \mathsf{indem} \ \mathsf{er} \ \mathsf{mit}^{\text{G3326}} \ \mathsf{lauter}^{\text{G3173}} \ \mathsf{Stimme}^{\text{G3456}} \ \mathsf{Gott}^{\text{G2316}} \ \mathsf{verherrlichte}^{\text{G1392}}; \ \textbf{16} \ \mathsf{und}^{\text{G2532}} \ \mathsf{er} \ \mathsf{fiel}^{\text{G4098}} \ \mathsf{aufs}^{\text{G1909}} \ \mathsf{Angesicht}^{\text{G4383}} \\ \mathsf{zu}^{\text{G3344}} \ \mathsf{seinen}^{\text{G3456}} \ \mathsf{F\ddot{u}\dot{B}} \ \mathsf{end}^{\text{G2516}} \ \mathsf{end}^{\text{G2511}}; \ \mathsf{end}^{\text{G2511}} \ \mathsf{end}^{\text{G2511}}; \\ \mathsf{G0500}^{\text{G2511}} \ \mathsf{end}^{\text{G2511}} \ \mathsf{end}^{\text{G2511}} \ \mathsf{end}^{\text{G2511}}; \ \mathsf{end}^{\text{G25111}}; \ \mathsf{end}^{\text{G2511}} \ \mathsf{end}^{\text{G2511}}; \ \mathsf{end}^{\text{G2511}}; \ \mathsf{end}^{\text{G2511}}; \ \mathsf{en$

und^{G2532} ihr werdet ihn nicht^{G3756} sehen^{G3708}. **23** Und^{G2532} man wird zu euch^{G5213} sagen^{G2046}: Siehe^{G2400} hier^{G5602}!. oder^{G2228}: Siehe^{G2400} dort^{G1563}! Geht^{G565} nicht^{G3361} hin^{G565}, folgt^{G1377} auch^{G3366} nicht^{G3366}. **24** Denn^{G1063} wie der^{G3588} Blitz^{G796} blitzend^{G797} leuchtet^{G2989} von^{G1537} einem Ende unter^{G5259} dem^{G3588} Himmel^{G3772} bis^{G1519} zum^{G3588} anderen Ende unter G5259 dem Himmel G3772, so G3779 wird der G3588 Sohn G5207 des G3588 Menschen G444 sein G2071 an G1722 seinem G846 Tag^{G2250} . [?] G5618 [?] G3588 **25** Zuvor G4412 aber G1161 muss G1163 er G846 vieles G4183 leiden G3958 und G2532 verworfen G593 werden^{G593} von^{G575} diesem^{G5026} Geschlecht^{G1074}. **26** Und^{G2532} wie^{G2531} es in^{G1722} den^{G3739} Tagen^{G2250} Noahs ${\sf geschah}^{{\sf G1096}}, \ {\sf so}^{{\sf G3779}} \ \ {\sf wird} \ \ {\sf es} \ \ {\sf auch}^{{\sf G2532}} \ \ {\sf sein}^{{\sf G2071}} \ \ {\sf in}^{{\sf G1722}} \ \ {\sf den}^{{\sf G3739}} \ \ {\sf Tagen}^{{\sf G2250}} \ \ {\sf des}^{{\sf G3588}} \ \ {\sf Sohnes}^{{\sf G5207}} \ \ {\sf des}^{{\sf G3588}}$ Menschen^{G444}: 27 Sie aßen^{G2068}, sie tranken^{G4095}, sie heirateten^{G1060}, sie wurden^{G1547} verheiratet^{G1547}, bis^{G891} zu^{G891} dem^{G3739} Tag^{G2250}, da Noah^{G3575} in^{G1519} die^{G3588} Arche^{G2787} ging^{G1525}, und^{G2532} die^{G3588} Flut^{G2627} kam^{G2064} und alle G3956 umbrachte G622. [?] G622 28 Ebenso G3668 auch, wie G2531 es geschah G1096 in G1722 den G3739 Tagen G2250 Lots G3091: sie aßen^{G2068}, sie tranken^{G4095}, sie kauften^{G59}, sie verkauften^{G4453}, sie pflanzten^{G5452}, sie bauten^{G3618}; **29** an dem^{G3739} Tag^{G2250} aber^{G1161}, da Lot^{G3091} von Sodom^{G4670} ausging^{G1831}, regnete^{G1026} es Feuer^{G4442} und^{G2532} Schwefel^{G2303} vom^{G575} Himmel^{G3772} und^{G2532} brachte^{G622} alle^{G3956} um^{G622}. [?]^{G575} **30** Desgleichen wird es an dem^{G3739} Tag^{G2250} sein^{G2071}, da der^{G3588} Sohn^{G5207} des^{G3588} Menschen^{G444} offenbart^{G601} wird^{G601}. [?]^{G2596} G5024 **31** An^{G1722} jenem^{G1565} Tag^{G2250} - wer^{G3739} auf^{G1909} dem^{G3588} Dach^{G14305} sein^{G2071} wird und^{G2532} sein^{G846} Gerät^{G4632} im^{G1722} G3739</sup> Haus^{G3614} $hat, \ der \ steige^{G2597} \ nicht^{G3361} \ hinab^{G2597}, \ um \ es^{G846} \ zu \ holen^{G142}; \ und^{G2532} \ wer^{G3588} \ auf^{G1722} \ dem \ Feld^{G68} \ ist,$ wende^{G1994} sich^{G1994} ebenso nicht^{G3361} zurück^{G1519} G3588 G3694. [?]^{G3668} **32** Gedenkt an Lots^{G3091} Frau^{G1135}! [?]^{G3421} [?] G3421 33 Wer G3739 Sein G846 Leben G5590 Zu retten G4982 Sucht G2212 , Wird es G846 Ver Uer Uer verliert^{G622}, wird es erhalten^{G2225}. [?]^{G1437} [?]^{G1161} [?]^{G302} **34** Ich sage^{G3004} euch^{G5213}: In jener^{G5026} Nacht^{G3571} werden $zwei^{G1417} \ auf^{G1909} \ \textit{einem}^{G3391} \ Bett^{G2825} \ sein^{G2071}; \ einer^{G1520} \ wird^{G3880} \ genommen^{G3880} \ und^{G2532} \ der^{G3588} \ andere^{G2087} \ der^{G3588} \ andere^{G2087} \ der^{G3588} \ andere^{G3588} \ der^{G3588} \ der^{G35888} \ der^{G3588} \ der^{G3588} \ der^{G3588} \ der^{G3588} \ der^{G3588} \ der^{G35888} \ der^{G35888} \ der^{G35888} \ der^{G3588} \ der^{G3588} \ der^{G35888} \ der^{G35888} \ der^{G3588$ gelassen^{G863} werden^{G863}. [?]^{G3588} **35** Zwei^{G1417} Frauen werden^{G2071} zusammen^{G1909} G3588 G846 mahlen^{G229}, die^{G3588} eine^{G3391} wird^{G3880} genommen^{G3880}, [und] die^{G3588} andere^{G2087} gelassen^{G863} werden^{G863}. [?]^{G1161} **36** (*) **37** Und^{G2532} sie antworten^{G611} und^{G2532} sagen^{G3004} zu ihm^{G846}: Wo^{G4226}, Herr^{G2962}? Er^{G3588} aber^{G1161} sprach^{G2036} zu ihnen^{G846}: Wo^{G3699} der^{G3588} Leichnam^{G4983} ist, da^{G1563} werden auch die ^{G3588} Adler^{G105} versammelt^{G1996} werden ^{G1996}.

Fußnoten

- 1. W. nützlich
- 2. Siehe zu diesem Vers die Anmerkungen zu Matth. 18,6
- O. Sklaven; so auch nachher
- 4. W. kommt nicht unter Beobachtung
- 5. O. Haus